



RFTI-10B

EN Wireless temperature sensor
DE/AT Funkgesteuerter Temperatursensor



iNELS

RF Control

02-57/2015 Rev.3

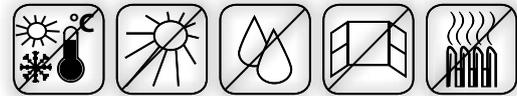
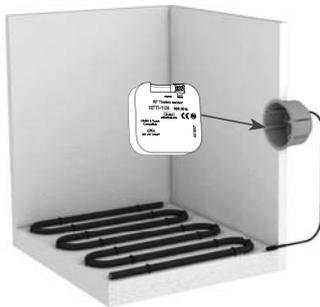
Characteristics / Eigenschaften

- The temperature sensor measures the temperature by internal sensor, which it sends in regular intervals to the system unit. Option of connecting an external sensor to the terminals THERM.
- The temperature sensor can be used in one of two ways:
 - For displaying the measured temperature (from a garage, balcony, cellar, garden) on the display of the system unit or in the application.
 - For measuring temperature, which it sends to the system unit, which may control the heating circuit based on the set temperature program (electric underfloor heating, air conditioning, boiler, etc.).
- These can be combined with system units: smart RF box eLAN-RF or touch unit RF Touch.
- It measures temperature in a range of -20 - 50 °C and sends it to the system unit in regular 5-min. intervals. It sends a signal upon sudden temperature change within 1 min.
- Battery power (3 V / 1x CR2477 - included in supply) with battery life of around 1 year based on frequency of use.
- The temperature sensor can be placed anywhere thanks to battery power.
- Range up to 160 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20 or protocol component RFIO² that support this feature.
- Communication frequency with bidirectional protocol iNELS RF Control.
- External sensor TC (0 ..+70 °C) or TZ (-40 ..+125 °C) for length of 0.11 m, 3 m, 6 m, 12 m.

- Der Temperatursensor misst die Temperatur durch einen internen Sensor, sendet in regelmäßigen Abständen an die RF Systemeinheit. Anschlussmöglichkeit für einen externen Sensor an den Anschlussklemmen THERM.
- Der Temperatursensor kann auf eine der zwei Arten verwendet werden:
 - Zur Anzeige der gemessenen Temperatur (aus einer Garage, Balkon, Keller, Garten) auf der Systemeinheit oder in der Anwendung.
 - Zur Messung der Temperatur, die sie an die Systemeinheit, die den Heizkreis auf der Grundlage des Soll-Temperatur-Programmes sendet (elektrisch oder wassergeführte Boden Heizung, Klimaanlage, Wasserkocher, etc.).
- Diese können mit Systemeinheiten Smart box RF eLAN-RF oder Steuerungsderät RF Touch kombiniert werden.
- Es misst Temperatur in einem Bereich von -20 - 50°C und sendet diese an die Systemeinheit in regelmäßigen 5-min. Intervallen. Es sendet ein Signal auf plötzliche Temperaturwechsel innerhalb von 1 min.
- Batteriebetrieb (3 V / 1x CR2477 - im Lieferumfang enthalten) mit der Batterielebensdauer von ca. 1 Jahr, basierend auf der Häufigkeit der Nutzung.
- Der Temperatursensor kann überall dank Akkubetrieb installiert werden.
- Reichweite bis zu 160 m (im Freien), verwenden Sie einen RFRP-20-Signal-Repeater oder die Aktoren mit den RFIO²-Funktionen, wenn das Signal zwischen dem Sender und dem Akteur nicht ausreicht ist.
- Kommunikationsfrequenz mit bidirektionalem Protokoll iNELS RF Control.
- Externer Sensor TC (0 ..+70 °C) oder TZ (-40 ..+125 °C) in den Längen von 0.11 m, 3 m, 6 m, 12 m.

Assembly / Installation

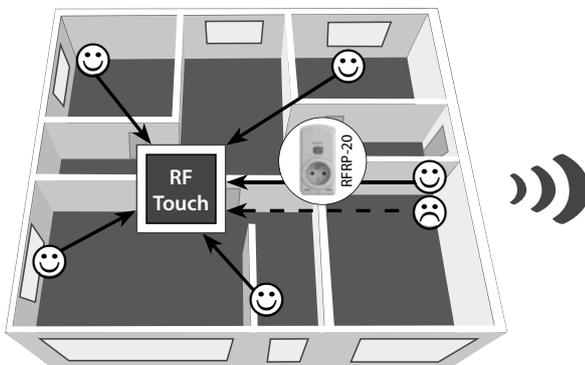
mounting in an installation box
Installation in einer Einbaudose



Avoid rapid temperature changes, direct sunlight and excessive moisture. The temperature actuator should not be located near windows or heating equipment, etc., which could affect the internal temperature sensor.

Vermeiden Sie schnelle Temperaturwechsel, direkte Sonneneinstrahlung und hohe Feuchtigkeit. Die Temperatureinheit sollte nicht in der Nähe von Fenstern oder Heizungsanlagen, etc., die den internen Temperatursensor beeinflussen könnten, installiert werden.

Radio frequency signal penetration through various construction materials / Radiofrequenzsignal dringt durch verschiedene Baumaterialien



60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass
Ziegelwände	Holzkonstruktionen mit Gipskartonplatten	Stahlbeton	Metallwände	Glas

Insertion and replacement of a battery / Einsetzen und wechsel der Batterien

- Using a screwdriver, carefully remove the rear cover.
Entfernen Sie die hintere Abdeckung vorsichtig mit einem Schraubendreher.
- Carefully remove the device from the box.
Nehmen Sie den inneren Teil vorsichtig heraus.
- Slide the CR2477 battery into the battery holder. Observe the polarity.
Schieben Sie die Batterie CR2477 in den Batteriehalter. Beachten Sie dabei die Polarität.
- Insert the device into the box.
Setzen Sie das innere Teil wieder ein.
- Snap on the rear cover.
Befestigen Sie die hintere Abdeckung.



RFTI-10B

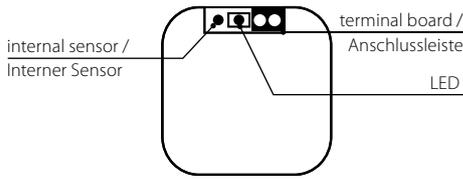
EN Wireless temperature sensor
DE/AT Funkgesteuerter Temperatursensor



iNELS
RF Control

02-57/2015 Rev.3

Indication / Anzeige



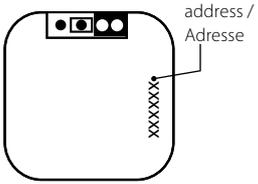
- Terminal board - connection for an external temperature sensor.
- Anschlussleiste - Verbindung an einen externen Temperatursensor.
- LED - indication of transmission of an RF signal.
- LED - Anzeige der Übertragung des RF Signals.

Programming with the RF control unit RF Touch (eLAN-RF) / Programmieren mit der RF-Steuereinheit RF Touch (eLAN-RF)

Description of function / Funktionsbeschreibung

RFTI-10B measures the temperature with both an internal and external sensor, and sends data in regular intervals to the RF Touch (eLAN-RF).

RFTI-10B misst die Temperatur durch einen internen und externen Sensor und sendet die Daten in regelmäßigen Abständen zum RF Touch (eLAN-RF).



Programming / Programmierung

An address listed on the front of the actuator is used for programming and controlling a temperature actuator by RF Touch (eLAN-RF).

Eine auf der Vorderseite des Aktors genannte Adresse wird für die Programmierung und Steuerung des Temperaturaktors durch das RF Touch (eLAN-RF) benötigt.

Safe handling / Sicherer Umgang



When handling a device unboxed it is important to avoid contact with liquids. Never place the device on the conductive pads or objects, avoid unnecessary contact with the components of the device.

Beim Umgang mit einer ungeschützten Einheit ist es wichtig, den Kontakt mit Flüssigkeiten vermeiden. Stellen Sie das Gerät nie auf den leitenden Anschlußflächen oder Objekte und, vermeiden Sie unnötigen Kontakt mit den Komponenten des Gerätes.

Technical parameters / Technische Parameter

Supply voltage:	Spannungsversorgung:	1 x 3V battery / Batterie CR 2477
Battery life:	Batterie Lebensdauer:	1 year / Jahr
Transmission indication / function:	Übertragungsanzeige / Funktion:	red / rote LED
Temperature measurement:	Temperaturmessung:	1x internal NTC thermistor, 1x external TZ/TC temperature sensor input / 1x intern NTC Temperaturfühler, 1x extern TZ/TC Temperatursensoreingang
Temp. measurement range and accuracy:	Temp. Messbereich und -genauigkeit:	-20 ... +50 °C; 0.5 °C in the range / in dem Bereich
Transmitter frequency:	Übertragungsfrequenz:	866 MHz, 868 MHz, 916 MHz
Signal transmission method:	Signalübertragungsmethode:	unidirectionally addressed message / eindirektional adressierte Nachricht
Range in free space:	Reichweite im Freien:	up to / bis zu 160 m
<u>Other data</u>	<u>Andere Daten</u>	
Operating temperature:	Arbeitstemperatur:	-10 ... +50 °C
Operating position:	Arbeitsposition:	any / beliebig
Mounting:	Montage:	glued, free-standing / Kleben oder frei
Protection:	Schutzart:	IP30
Contamination degree:	Verschmutzungsgrad:	2
Dimensions:	Abmessungen:	49 x 49 x 13 mm
Weight:	Gewicht:	45 g
Related standards:	Standards:	EN 60669, EN 300220, EN 301489 R&TTE Directive, Order. No 426/2000 Coll. (Directive 1999/EC) / EN 60669, EN 300220, EN 301489 Richtlinie RTTE, RG Nr. 426/2000Sb (Richtlinie 1999/EG)

Attention:
When you instal iNELS RF Control system, you have to keep minimal distance 1 cm between each units. Between the individual commands must be an interval of at least 1s.

Achtung:
Bei der Installation Aktoren iNELS RF Control muss es der Mindestabstand 1 cm geachtet sein. Zwischen aufeinanderfolgenden Befehlseingaben sollte mindesten 1 s Abstand liegen.

Warning

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized – life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exteriors and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door – transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. – radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Warnung

Die Betriebsanleitung dient der Montage, sowie dem Benutzer des Geräts. Sie ist immer im Lieferumfang enthalten. Die Montage und der Anschluss darf nur durch eine Person mit einer angemessenen Berufsqualifikation, nach dieser Bedienungsanleitung und Funktionen des Gerätes und unter Beachtung aller gültigen Vorschriften ausgeführt werden. Die störungsfreie Funktion des Gerätes hängt auch von Transport, Lagerung und Handhabung ab. Falls Sie irgendwelche Anzeichen von Beschädigung, Verformung, Fehlfunktionen oder Fehlteilen feststellen, ie das Gerät nicht und wenden sich an den Verkäufer. Es ist notwendig, dieses Produkt und Teile davon als Elektronikschrott zu behandeln, nachdem seine Lebensdauer beendet ist. Vor Beginn der Montage ist sicherzustellen, dass alle Leitungen, miteinander verbundenen Teilen oder Anschlüsse spannungsfrei sind. Während der Montage und der Wartung sind die Sicherheitsvorschriften, Normen, Richtlinien für die Arbeit mit elektrischen Geräten zu beachten. Berühren Sie keine Teile des Gerätes, die mit Energie versorgt werden - Lebensgefahr. Aufgrund der Sendeleistung des RF-Signals, beachten Sie den geeigneten Montageort der RF-Komponenten in einem Gebäude, in dem die Installation stattfindet. RF Control ist nur für die Montage im Innenbereich geeignet. Geräte sind nicht für die Montage in Außenbereichen und Feuchträumen geeignet. RF Control Komponenten dürfen nicht in Metallschalttafeln und in Kunststoff-Schalttafeln mit Metalltür installiert werden - Die Durchlässigkeit des RF-Signals ist dann nicht gegeben. RF Control ist nicht für Aufzüge geeignet - das RF Signal kann gestört und abgeschirmt werden, die Batterie des Empfängers verliert schnell die Leistung etc. - dieses verhindert die Steuerung durch eine Steuerungseinheit.